

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE
PRESS, INC. 110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

Second class mail registration number 9000
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度二十度溫最高
度四度溫最低

天氣
報告



前患精神病曾在醫院作短暫治療 港新移民擬移民來加 遭受加移民法留難

【溫哥華訊】一名香港新移民，因加拿大移民法例關係，未能前來加拿大與其妻及子女團聚，兩地分居，不勝相思之苦。她的丈夫力克，沙活，卅七歲，在卑詩省列治文市擔任教師。她自己則在卑詩省列治文市擔任教師。沙活夫婦於去年八月七日在香港結婚，結婚前，他們曾互相通訊數年之久。婚後沙活夫婦即來加，預期他的新婚妻子在短期內即可來加與他團聚。

沙活夫婦尋疑匪同黨 溫警找尋疑匪同黨

【溫哥華訊】溫哥華警方一名低級警官，於星期三晚，在溫哥華市中心，與一名男子發生爭執，該男子被警方帶走。警方表示，該名男子涉嫌與一名在溫哥華市中心被殺的男子有關。警方目前正在尋找該名男子的同黨。

世運韻律操金牌得主 馮麗明昨練習時跌傷

【溫哥華訊】世界奧林匹克委員會金牌得主馮麗明，於星期三晚，在溫哥華市中心，與一名男子發生爭執，該男子被警方帶走。警方表示，該名男子涉嫌與一名在溫哥華市中心被殺的男子有關。警方目前正在尋找該名男子的同黨。

光臨背髓顯示傷勢無大碍

【溫哥華訊】馮麗明在背髓手術後，顯示傷勢無大碍。馮麗明在星期三晚，在溫哥華市中心，與一名男子發生爭執，該男子被警方帶走。警方表示，該名男子涉嫌與一名在溫哥華市中心被殺的男子有關。警方目前正在尋找該名男子的同黨。



姐小明麗馮為圖

省營卑詩渡輪公司 二月十五開始加價

【溫哥華訊】省營卑詩渡輪公司，將於二月十五日起，對其渡輪服務進行加價。加價幅度將根據不同的渡輪路線而有所不同。渡輪公司表示，加價是為了彌補營運成本。

美籍數學家 陳省身將訪台

【溫哥華訊】著名美籍數學家陳省身，將於今年四月訪問台灣。陳省身是台灣著名的數學家，曾多次訪問台灣。他的訪問將為台灣的數學研究帶來新的動力。

空軍列車股份出售 二千五百元可買百股

【溫哥華訊】空軍列車股份，將於今年四月開始出售。每百股售價為二千五百元。空軍列車公司表示，出售股份是為了籌集資金，用於改善列車的營運。

百樂酒樓再度起火 救熄後再度起火

【溫哥華訊】位於溫哥華市中心的百樂酒樓，於星期三晚，發生火警。火警發生後，消防隊趕到現場，將火撲滅。然而，火警發生後不久，酒樓再次起火。消防隊再次趕到現場，將火撲滅。目前，火警原因正在調查中。

英主教特使威特 被恐怖份子挾持

【倫敦訊】英國主教特使威特，於星期三晚，在倫敦市中心，被恐怖份子挾持。威特被挾持後，被帶往一個未知地點。警方目前正在尋找威特，並呼籲公眾提供線索。

英主教特使威特 被恐怖份子挾持

【倫敦訊】英國主教特使威特，於星期三晚，在倫敦市中心，被恐怖份子挾持。威特被挾持後，被帶往一個未知地點。警方目前正在尋找威特，並呼籲公眾提供線索。

英主教特使威特 被恐怖份子挾持

【倫敦訊】英國主教特使威特，於星期三晚，在倫敦市中心，被恐怖份子挾持。威特被挾持後，被帶往一個未知地點。警方目前正在尋找威特，並呼籲公眾提供線索。

Dragon aris
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零售

新昌建築公司
大量招請經驗砌磚技工。
及木工數十人。需有兩年
經驗。要到多倫多工作。
及簽一年合約。有意請電
：682-9777

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033
業務：修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式暖氣：制雪機
暖氣：熱水爐
爐頭雪櫃

劉伯納律師啟事
本人由一九八七年二月一日起，加入
VICK, MCPHEE 律師樓，主理移民
法律，謹此通告。
劉伯納律師 (BERNARD LIU)
VICK, MCPHEE 律師樓
309-1111 West Georgia St.
Vancouver, B.C. V6E 3G7
Phone: (604) 682-0926

星晨旅遊 MorningStar
溫哥華分公司
地址：溫哥華街2735號(夾十二街)舖後有停車場
電話：877-1366
日本—東京、日光六日團\$1538。
東京、富士山七日團\$1638。
暢遊東京、迪士尼樂園、明治神宮、淺草、東
照宮、中野寺湖、華嚴瀑布、箱根、大涌谷、
橫濱、富士山、田崎珍珠場。
江南—北京十三日貴賓回港團\$1988。
以上各團包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，豐富膳食，專業導遊，領隊，行程節目精心策劃。
專為個別僑團、學生團體安排前往各地旅行團。歡迎查詢。代售世界各地特廉機票、酒店、奉送旅行安全保險。

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街 223
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

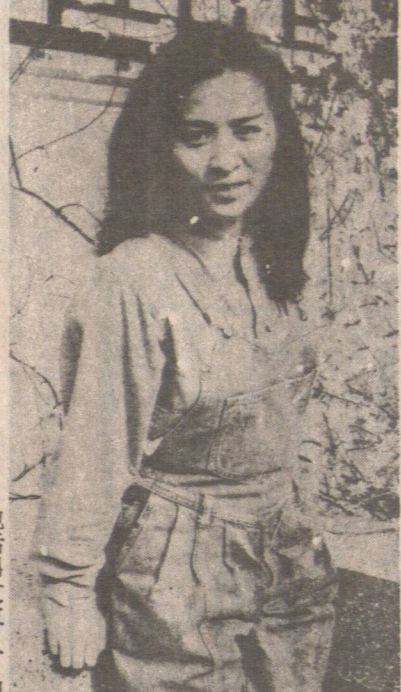
教導經驗豐富
全埠收費最平
十足把握筆試

學技容易快捷
效果保證最好
免費車接送

劉嘉玲一心為男友 怕傷感情拒拍寫真

廣告攝影師會加游說亦不為所動

劉嘉玲近期最滿意的作品，當以廣告攝影師會加游說亦不為所動。劉嘉玲以其天賦的條件，在廣告界中，她是一個極具魅力的模特兒。她不僅擁有絕佳的容貌，更有一種獨特的氣質。她對工作的態度，更是讓人佩服。她認為，廣告攝影不僅是展示美，更是一種藝術的表達。她希望通過自己的作品，能夠給觀眾帶來美的享受和藝術的啟迪。



影視

劉嘉玲最近與男友交往甚密，但亦不願公開。她認為，公開戀情可能會影響到她的事业发展。她是一個非常注重隱私的人，她希望能夠在一個安靜的環境下工作。她認為，一個演員最重要的就是能夠沉浸在角色中，而公開戀情可能會分散她的注意力。她希望能夠通過自己的努力，在演藝事業上取得更大的成就。

陳慧嫻有監製男友 她要遲婚三十歲才嫁人

陳慧嫻與男友交往多年，但一直未有公開。她認為，遲婚可以讓她更加成熟，也可以讓她更加了解自己的內心。她希望能夠在事業上取得更大的成就，然後再考慮婚姻。她認為，婚姻不是一時衝動，而是一個需要深思熟慮的決定。她希望能夠在事業和婚姻之間找到一個平衡點。

鄭美雲不要愛情 古裝時裝工作多

鄭美雲最近接獲多項古裝時裝工作，她表示，她對工作充滿熱情。她認為，古裝時裝不僅是一種藝術，更是一種文化。她希望能夠通過自己的努力，為觀眾呈現出更加精彩的古裝時裝作品。她認為，工作是她生活的重心，她希望能夠通過工作實現自己的價值。



鄭美雲的作狀亦特別美

魏秋樺

魏秋樺最近接獲多項工作，她表示，她對工作充滿熱情。她認為，工作是她生活的重心，她希望能夠通過工作實現自己的價值。她認為，一個演員最重要的就是能夠沉浸在角色中，而公開戀情可能會分散她的注意力。她希望能夠通過自己的努力，在演藝事業上取得更大的成就。

不打不出頭乎?

「無線」的新劇集，不知是打不出頭，還是打不出名。這反映了當時影視行業的一些現狀。許多演員雖然在劇中表現出色，但並未能獲得觀眾的認可。這可能是由於劇集質量不高，或者是宣傳力度不足。這也反映了當時影視行業競爭的激烈程度。

粉絲魚翅

「無線」新招出的粉絲，能吸引不少觀眾。這反映了當時影視行業的一些現狀。許多演員雖然在劇中表現出色，但並未能獲得觀眾的認可。這可能是由於劇集質量不高，或者是宣傳力度不足。這也反映了當時影視行業競爭的激烈程度。

YORKSHIRE TRUST

US SAVINGS ACCOUNT

美金存戶最佳消息
只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率5½% (三千元以上)
投資儲蓄最佳選擇
(三千元以下，利率4¾%)

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER STREET,
685-3935

服務時間：
星期一至四，上午十時至下午五時
星期五，上午十時至下午六時
星期六，上午十時至下午二時

上海食品廠

南北點心·上海特色·價廉物美

農曆新年酬賓大減價

全部貨品特價再九折優待 (各種飽子粽子除外)
(由一月十五日起至二月十五日止)

上海小籠包	售16仙一只
紹菜豬肉餃子	售12仙一只
韭菜餃子	售16仙一只
牛肉餃子	售14仙一只
豬肉燒賣	售16仙一只

新增品種 蝦餃、魚翅餃
品種繁多、不勝枚舉
方便顧客購買三十元以上免費送貨
電話：875-1535
下午三時至六時請在舖後泊車
七天營業：上午十時至下午七時

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

溫哥華梁淑華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導、教師：
梁淑華女士·中國民族舞蹈專家
親自教授純正中國古典舞、民間舞、民族舞及現代中國舞。

幼兒班5歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班。(成人演員·兒童演員)
兒童班每月收費34元
時間：一、二、三、四、日。
校址：1090 W 7街·近屋街。
電話：261-5918 / 734-2656

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友，以分擔憂慮嗎？
請電：三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

467 派亞街 夾 禧街

林健龍 中山安堂
占卦算命
能知過去未來，一生人財福壽占卦五元。口談算命二十元。錢音算三十元。外埠郵寄算命三十二元。請移玉來，移居入伙，解解難題。招請：解除災難。請移玉來，移居入伙，解解難題。在住宅467 RICHMOND ST. 夾 JACKSON ST. 電話：二二四·二八六二。

八折

最新設計 保潔防風 材料最佳 按單定做 安裝容易

單窗雙窗 節省電費 減低雜聲 美觀實用 保證滿意

定做尺碼請用最接近之1/16吋

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD. 298-7241
1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

本公司更有各款雙層保潔防風窗、遮陽窗簾、晒台上蓋。33年經驗，代客安裝，免費估價。

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷妥當
電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

防盜

保護家人財物安全 商業住宅防盜裝置
- WARNING -
ALARM
BONDED · LICENCED · INSURED
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

成龍 警察故事

成龍 林青霞 張曼玉 主演
同場加映 殺妻二人組 周潤發·梅艷芳 鍾鎮濤·王祖賢主演

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

雙龍吐珠

吳耀漢·岑建勳 主演
二月六日星期五 優先首映
(星期六午夜場)

八喜臨門

吳耀漢 陳百強 呂方 馮寶賢 李麗珍 羅美蘭 樓南光 主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY · 435-2333

成人電影 熱1熱1
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色劇場乾淨的戲院
每星期有新戲放映
賣場：兩部電影全部與性有關性感的電影
絕對完全符合成人口味
最後放映兩場 保證滿意 免費明謝客
夫婦九元 老人三元

SEXORAMA
2nd EROTIC FILM SOCIETY AFFAIRS
3215 Kingsway Ave., Van. 435-2333
SHOWTIMES: 11:15 PM, 1:15 AM, 3:15 AM
NO TALK! CLEAN & FRESH
No need to urinate to blame anyone. New film can use the same movie at Haida in 33 min.

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS Sales and Service
1976 炳記 428 Salisbury Dr. Van. 254-4935

一流裝備
安裝樓房水喉·潔具·渠務·煤氣·消防喉。
接駁政府地下水管·修理屋頂·土庫·漏水。
● 電動通渠 ● SEWER SEPARATION · SUMP TO CITY SEWER.

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝·修理·保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

新春期間隆重推出



皇帝的新衣

即德
將寶
推出

智勇三寶

吳耀漢
許冠文
岑健勳

貓頭鷹與小飛象

洪金寶
林子祥

翡翠影視

文化中心二樓

TEL: 683-4166

香港影視

(紅鶴酒家樓下)

3471 FRASER ST.

TEL: 874-0814

秋葉原影視

125 E. PENDER ST.

TEL: 687-3302

先進影視

#113-2838 E. HASTINGS ST.

TEL: 251-3338

永安公司

215 KEEFER ST.

TEL: 685-0855

列治文明珠影視

#4-4040 NO. 3 RD.

TEL: 276-2933

無線片集，亞洲金裝，優待觀眾 100元/100集

送禮原裝錄影帶由\$14.95起



北京參茸行

萬事如意



財源廣進

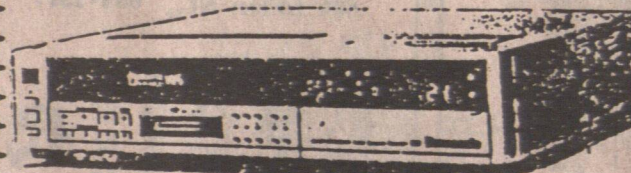
中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

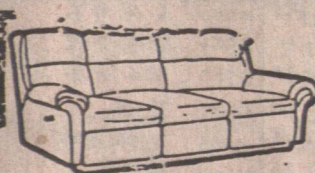
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

Panasonic

十四日定期錄影四次，無線遙控
七個不同系統，前面入帶，105台
轉台器 大特價\$399.00枕化床大特價
由\$199.00元起單人床褥 大特價
由\$75.00元起DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES大減價專賣錄影帶每條\$19.00
歡迎外埠郵購或電購

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴僑中醫師

分行禮聘黃欣賢中醫師

免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：奇化街261號

電話：682-2621

分行：片打東街141號

電話：669-1834

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備
歡迎參觀選購。今期特價品：原枝盆食防黨參每磅\$3.50。盆食正西歸頭每
磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。
風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價
品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號

電話：687-5231

歡健不正虔
迎康含宗誠
惠食味齋烹
顧品精菜飪

新春如意席 (歡迎預定)

孔雀開屏 兩熟素 如意吉祥
鳳凰展翅 綠野仙踪
四寶放光 起彩雲
柳林花鼓 唱鳳陽
一品發財 如意齋
玉樹麒麟 素雞夾
美滿天 初開日
燕京大內 遊
美加友誼 盆

每席288元 足十位用

如意清香席

錦繡大拼盤 兩熟素 菩提掛結
燕液素翅羹 逢萊仙飽
麒麟素雞 金玉滿堂
富貴有餘 長壽天星
年年如意 金銀滿屋
逢星連

特價每席138元 足十位用

687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main Street (At Keefer)

Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

代理各大航空公司國內外機票

特價機票前往

香港、台灣及

東南亞各地

特別介紹星航返港機票

可免費停三藩市及夏威夷



真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真花正臘肉	特製鴨肝	美味珍肝	招牌白油
-------	-------	-------	-------	-------	------	------	------

歡迎函索目錄均有代售
各埠分行均有代售
通商大行均有代售
寄往各埠無阻
駐廠加美
衛生監督
聯名政府
馳名國際
品質優良
特聘名師
設廠精製

民偉姚

大王星的自轉周期

「王星」是另一顆巨大的氣體行星，科學界在運用各種方法推測其自轉周期。去年一月，「探險者一號」最近接近王星，從當時所拍回來的觀測資料，明確地判斷大王星的自轉周期為10小時。

首先，「探險者一號」對電波強度的測量，發現了一個周期約從七十分鐘到可變化的大王星自轉周期，約七十七秒。此外加上磁場數值的自轉周期測定，再計算出的數值，與觀測資料定之，仍可建立至天王星大氣運動及內部結構的具體模型。「探險者一號」從一百七十里外的距離外拍攝王星。

（續程譯自「普通科學」）

動物起源於植物嗎？

二百多年來，人們一直認為動物是由植物變來的。但近年來科學家們在加拉加斯、夏威夷、南美洲裂帶、北緯廿一度太平洋海嶺、加利福尼亞至西海峽、華盛頓州和俄國阿拉斯海峽以及西北太平洋等處發現了海底熱泉動物。海底熱泉一帶溫度高達攝氏三百度至攝氏四百度，在這極端環境下，這些動物不需要日光，而且靠這種環境下特殊的生理，不需要植物和其他動物為生，它們依靠化學能自食其食。這種靠硫化物為食環菌已引起人們注意。這些動物的生存環境已引起人們注意。這有助於理解的生命向環境、特殊的環境形成特殊的生物進化環境。動物演化的生物進化，人們提出了動物演化的理論，人們還不能解釋新的迷迭，也向動物由植物化來的理論提出了新挑戰。（張明里）

（唐猷摘自《中國環境報》）

文摘

您可以見到燦爛的羣星，雖然下降
黑暗的天空，在蓓蕾一樣嬌艷的
裏，您可以充分享受青春的愉快
盛裝的四月追隨着殘冬的足跡降
在，年輕人的心裏充滿着活躍的
樣。

摘自莎士比
羅密歐與朱
麗葉》

書海
浪花



頭鰓尾，全口，兩排長，然而牠長，但未發現紀錄。兒童洞中，牠們的臥台為橢圓形，長徑一米多，修得很好。洞裏有數十米長的通道，左轉右彎通向河岸上的小出口。這樣，聊怕在寒冬臘月

機。為了節約能量，每年的十月下旬到次年的四月為冬眠期。睡在地下一兩米深的野外不足。經過冬眠，我經過去冬科技來揚子鱷得成功。(淮

報》

胭脂的使用在我國婦女中早已極普遍了。值得提出的是，胭脂，是由商封王時代的燕京人所發明的，胭脂又稱「燕脂」，「燕京人所發明」，據《二雅錄》所載：「燕文起自封」，紅蘭花汁凝脂，以桃桃花發，至燕已有二千年了（一燕脂）。胭脂的發明，至今已出好多年了。如今，它作為一種化妝品，不僅為國人喜愛，而且暢行於全世界，這不說是古代北京人對於文明世界的一大貢獻。

（宮進摘自《衛生與生活》）

四川長寧最近發
一片九十公里寬的
海，大部分竹子直
都在十五厘米以上
有的達三十厘米，
竿上可以映出人的
個面孔，因而這片
海被稱為「人面竹
」。

（官進摘自《

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修

日租月租
任從尊便
著英或補
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

皇城車房門廠

專門出售上等材料車房接門。
木、鐵或特別製成木門。
可代客戶安裝搖遙控制車房
門。

各式圍牆
鋁鐵欄桿
商店裝修
屋頂瓦片
雙層玻璃窗
土庫閣格
水電工程
VINYL SIDING
陽台車房
代辦政府五千元維修補助
Tf: 255.6962

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 1447 COMMERCIAL DR.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或減還價，無任歡迎。
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎

按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879.2122
879.5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜



* 窗花盜防
 * 杆欄質鋁
 * 手扶梯樓
 * 閘鐵門鐵

（免費估價）



STEVE WONG
黃光照

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232



4753 LITTLE ST.
樓上兩房一廳。樓下兩房
開價 \$95,000 黃光照



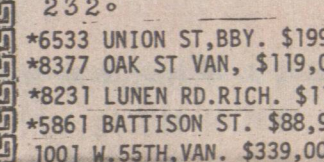
121 N. WARWICK AVE. BBY
▲6年豪華新屋。土庫完
成。6睡房兩廚房。33x122
環境風景優美。\$164,000。
蘇太 645-6918



3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918



1929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



6533 UNION ST. BBY. \$199,000
8377 OAK ST. VAN. \$119,000.
8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
5861 BATTISON ST. \$88,900.
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000

BLOCK BROS. REALTY LTD.

JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918



8179 GOVERNMENT
地大 82x202。高貴豪華
住所。還有托兒所在內。
每月入息 \$4000。適合外
來移民投資。開價
\$220,000 黃光照 645-3232



1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出
租。正房大廳及新廚房
後面有一房一廳一廁出租
樓上二房開價 \$119,000。
黃光照 645-3232



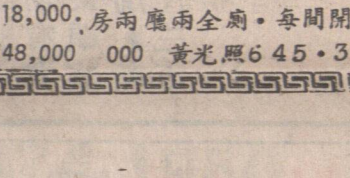
717 W. 61ST AVE. VAN.
▲西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122 實
用面積 3193 平方呎。開價
\$299,000 黃光照 645-3232



1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新。樓上三睡房。
樓下兩房一廳可出租。
城多利 40 街。地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



5721 BUCHANAN ST. BBY
樓上三睡房。樓下3睡房可出租
交通方便。地點適中。地大 66X
120。開價 \$139,000。
黃光照 645-3232



1850 E. 49TH AVE. \$118,000。
房兩廳兩全廁。每間開價 \$121。
2717 E. 48TH AVE \$148,000
000 黃光照 645-3232



3242 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭
菲。大減價 \$82,900。
蘇太 645-6918



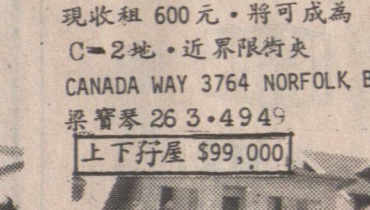
3215 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳。土庫三房一
廳。22年屋雙車房雙層玻
璃窗。有陽台保養好。地
33x114 3695 E. 29TH AVE.
梁寶琴 263-4949



49.5x100 古老大屋。
現收租 600 元。將可成為
C-2 地。近界限街夾
CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY.
梁寶琴 263-4949



13 街夾乃。一組二房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。
梁寶琴 263-4949



49.5x100 古老大屋。
現收租 600 元。將可成為
C-2 地。近界限街夾
CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY.
梁寶琴 263-4949

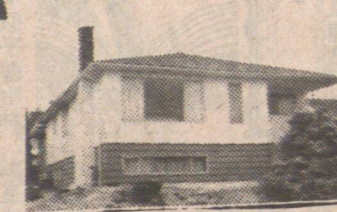


13 街夾乃。一組二房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。
梁寶琴 263-4949

N.R.S. CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



3215 PARKER ST. VAN.
▲樓上三房二廳。樓下三
房一廳。抽木地 36x108 座
主已買新屋。急賣。3094
E. 27TH AVE. \$124,900
大減價



27 年新二房一廳。土庫二
房一廳。保養一流新地毯。
50x100 將可能成為 C-2 地
近界限街夾 CANADA WAY 3772
NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949



3215 PARKER ST. VAN.
▲內外全新翻新。樓上兩
房一廳。樓下兩房一廳完
成 33x110。開價 \$99,900
梁寶琴 263-4949



49.5x100 古老大屋。
現收租 600 元。將可成為
C-2 地。近界限街夾
CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY.
梁寶琴 263-4949



13 街夾乃。一組二房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。
梁寶琴 263-4949



49.5x100 古老大屋。
現收租 600 元。將可成為
C-2 地。近界限街夾
CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY.
梁寶琴 263-4949



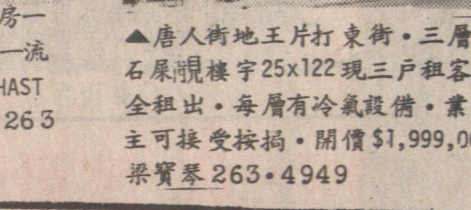
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



863 東 13 街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。
梁寶琴 263-4949



12 年新三舖位。地
78x200。17 個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 263-4949



唐人街地王片打東街。三層
石屎觀樓宇 25x122 現三戶租
全租出。每層有冷氣設備。業
主可接受按揭。開價 \$1,999,000。
梁寶琴 263-4949



11 個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場。街角位。有 29
個泊車位。地位廣闊及開揚。二萬七千
多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET
RETURN 86% 已租出。梁寶琴 263-4949



THOMAS CHAN
陳少強
271-2139
872-6681



DOMINIC LAU
劉傳光
324-3839

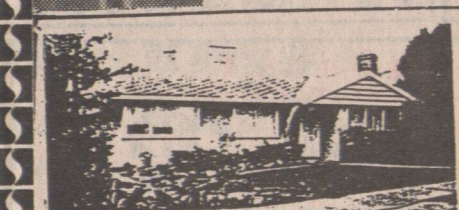
加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



MABLE TAM
譚國蘭
733-3982



PAUL YUEN
袁誌遠
251-4579
872-6681



西區高尚住宅
▲近 S.W. MARINE DR 環境幽靜。正
三睡房。廚房光猛闊大。硬
木地板另有地毯。土庫有兩大
遊戲室及睡房。雙車房。只售
\$215,000。有意請電高太
872-6681 或 261-2832



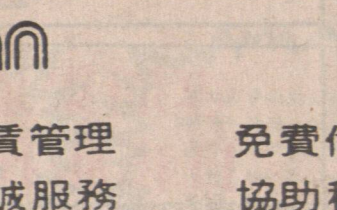
西區內外翻新屋
▲50x132 呎地。樓下客廳。最
廳。廚房。樓上三睡房。土庫
完成有遊戲室及工人套房。要
價 \$285,000 請電 MABLE TAM
872-6681



SXS 好屋
▲CAMBIE 夾 16 街。特大地。
全部四睡房單位。年入 \$36,000
十年新。要價 \$299,000。歡迎
還價。高太 872-6681
261-2832



5350 CECIL ST.
▲近 KINGSWAY 夾 JOYCE 33x105 地。
兩睡房舒適小屋。有土庫。試
七萬餘。BOB GUY 435-7255



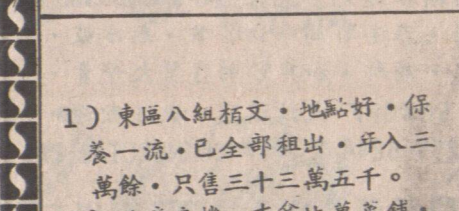
3900 BLK 61 街
▲八年新平土庫 VAN. SPECIAL
樓上三睡房。廳大房大。土庫
完成。近 ST. GEORGE 學校及
大學。要價 \$192,500 歡迎還
價。請電：劉傳光 872-66
81 或 645-3866



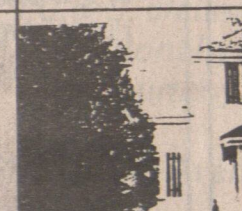
3900 BLK 61 街
▲八年新平土庫 VAN. SPECIAL
樓上三睡房。廳大房大。土庫
完成。近 ST. GEORGE 學校及
大學。要價 \$192,500 歡迎還
價。請電：劉傳光 872-66
81 或 645-3866



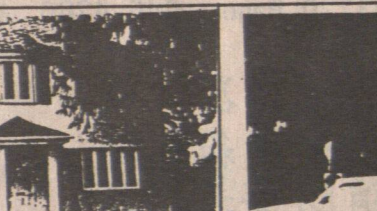
3900 BLK 61 街
▲八年新平土庫 VAN. SPECIAL
樓上三睡房。廳大房大。土庫
完成。近 ST. GEORGE 學校及
大學。要價 \$192,500 歡迎還
價。請電：劉傳光 872-66
81 或 645-3866



1) 東區八舖位。地點好。保
養一流。已全部租出。年入三
萬餘。只售三十三萬五千。
2) 生意良機。本拿比東區。
地點旺。生意好。租大租平。
日做千餘元。適合夫婦經營。
生意連設備出讓。開價 \$89,000
請電：陳少強 872-6681
271-2139



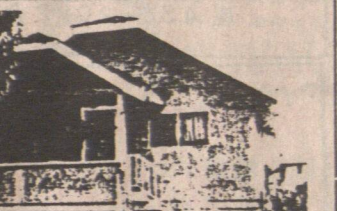
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



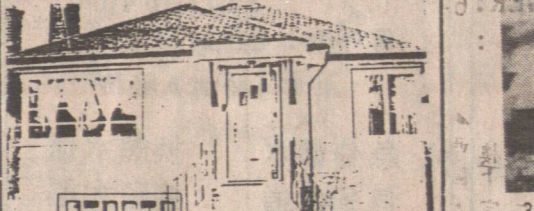
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



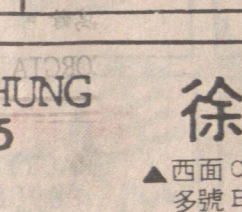
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



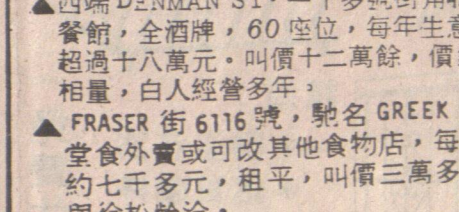
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



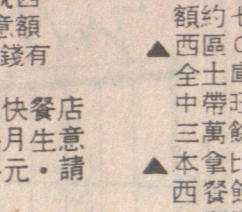
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



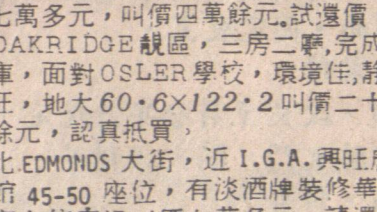
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



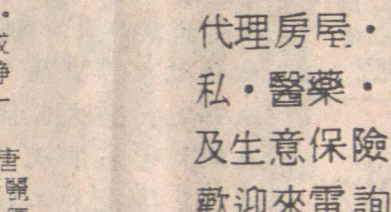
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



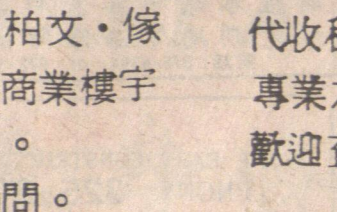
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



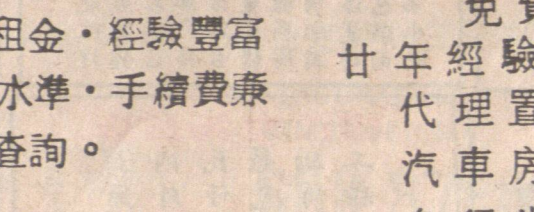
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



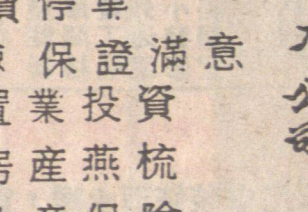
1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有 17 萬按揭。
梁寶琴 263-4949

NORTHBRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN. B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官
 DAVID TO
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢
 THOMAS C. WONG
 住宅: 298-2961

327-1111

ROBERT KU
 顧景耀
 住宅: 430-8178 公司: 327-1111

SYRUS LEE
 李世雄
 住宅: 321-9982 傳呼機: 645-3998

327-1111

馬國輝 公司: 327-1111 住宅: 261-1585 中文時機: 667-0961

VENUS FUNG 馮冰 公司: 327-1111 住宅: 461-3183

新屋減價 總實 \$185,900

陳悅明 **DAVID CHAN**
 RES: 438-5594
 PAGER: 680-5088
 公司: 327-1111

李經緯 **FRANK LEE**
 住宅: 879-3296
 公司: 327-1111

JIM LEE BA RIBC
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085
 公司: 327-1111

恆生地產實業燕梳公司
 電話: 327-1111
 24小時服務

本人現已轉入恆生實業燕梳公司工作。敬請舊雨新知以後由以上新址及電話聯絡及賜教。多謝。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
 公司: 438-8811
 住宅: 263-4721
 傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
 免費估價·忠誠服務

KEYSTONE REALTY 恒基置業
 公司: 261-8118 **胡鶴洲**
 KEN WU
 住宅: 420-1851
 420-4962
 直接傳呼機 667-3989

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 換不可失

PARK GEORGIA REALTY
KUN CHANG
 住宅: 434-9375
 住宅: 687-7711
 公司: 437-9700 #1213

龍建宗 **VINCENT LUNG**
 住宅: 526-3992
 公司: 421-7275

PARK GEORGIA REALTY
 437-9700
李志雄 **羅永佳**
 Allen Lee M.A. Stephen LAW M.A.
 住宅: 263-3842 住宅: 327-1289
 傳呼: 645-3896 傳呼: 645-3874

何衍聲 **NORMAN HO**
 住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939

ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機: 667-0933
 傳呼: 254-7333 734-8783
CATHY WONG

蘇肇祥 **PETER SO**
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926

上海與蘇聯及東歐 又結成貿易伙伴

以廿多年來最勁勢頭開展合作

【上海專電】經中國工商部批准，蘇聯商界在上海設立第一家常駐機構。蘇聯駐上海貿易代表處，已於日前正式開業。該代表處設在蘇聯駐上海總領事館內，由蘇聯駐上海總領事館副領事兼駐上海貿易代表處主任。該代表處將負責處理蘇聯與上海之間的貿易事務，並促進蘇聯與上海之間的貿易合作。據悉，蘇聯與上海之間的貿易合作，已達到了二十多年來最勁勢頭。去年，蘇聯與上海之間的貿易額達到了三億多美元，比前年增長了百分之二十。今年，蘇聯與上海之間的貿易額預計將進一步增長。

法國組織徒步 旅遊長城活動

【巴黎專電】法國「沿著長城」徒步旅遊活動，將於下月開始。該活動由法國「沿著長城」徒步旅遊協會組織，旨在促進法國與中國之間的旅遊交流。該協會表示，該活動將由法國出發，經過歐洲、亞洲，最後抵達中國。該活動將由法國出發，經過歐洲、亞洲，最後抵達中國。該活動將由法國出發，經過歐洲、亞洲，最後抵達中國。

台灣舉重女子選手 黃麗子平世界紀錄

【台北專電】台灣舉重女子選手黃麗子，在日前舉行的世界舉重錦標賽中，以優異成績平世界紀錄。黃麗子在比賽中，以一百零五公斤的成績，平了世界紀錄。黃麗子的這一成績，引起了國際舉壇的廣泛關注。黃麗子表示，她對自己的成績感到滿意，並表示將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

中國設計發行七種郵票

【北京專電】中國郵政設計發行的七種郵票，將於近日內正式發行。這七種郵票分別為：「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」。這七種郵票的設計風格新穎，圖案精美，深受集郵愛好者的歡迎。

日本雜誌評為 世界傑出郵票

【東京專電】日本雜誌評為世界傑出郵票，將於近日內正式發行。這七種郵票分別為：「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」。這七種郵票的設計風格新穎，圖案精美，深受集郵愛好者的歡迎。

中日友好關係 將繼續推進

【東京專電】日本首相中曾根弘文，在日前舉行的國會議員演說中，強調中日友好關係將繼續推進。中曾根表示，日本將繼續致力於發展與中國的友好關係，並促進兩國之間的經貿合作。中曾根還表示，日本將繼續致力於維護亞太地區的和平與穩定。

大陸青年婚姻觀的變化

大陸經濟體制改革給青年婚姻觀帶來了新的變化

【北京專電】大陸經濟體制改革給青年婚姻觀帶來了新的變化。隨著經濟體制的改革，青年的生活水平和經濟狀況得到了顯著提高。這使得青年在選擇配偶時，不再僅僅看重對方的家世和財富，而是更加看重對方的才華和品質。此外，青年在婚姻觀上也發生了變化。他們不再僅僅看重婚姻本身，而是更加看重婚姻中的自由和平等。他們認為，婚姻應該是建立在相互愛慕和尊重的基礎上的。他們還認為，婚姻應該是自由的，而不是受到家庭或社會的束縛。這些變化反映了大陸青年在經濟體制改革背景下的思想覺醒和價值觀的轉變。

新任中宣部部長 王忍之走馬上任

【北京專電】新任中宣部部長王忍之，已於日前正式走馬上任。王忍之在任職演說中，強調中宣部將繼續致力於宣傳馬列主義、毛澤東思想，並促進社會主義精神文明建設。王忍之還表示，中宣部將繼續致力於加強與國際社會的宣傳交流，並提高中國國際聲譽。

中日友好關係 將繼續推進

【東京專電】日本首相中曾根弘文，在日前舉行的國會議員演說中，強調中日友好關係將繼續推進。中曾根表示，日本將繼續致力於發展與中國的友好關係，並促進兩國之間的經貿合作。中曾根還表示，日本將繼續致力於維護亞太地區的和平與穩定。

中國設計發行七種郵票

【北京專電】中國郵政設計發行的七種郵票，將於近日內正式發行。這七種郵票分別為：「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」。這七種郵票的設計風格新穎，圖案精美，深受集郵愛好者的歡迎。

日本雜誌評為 世界傑出郵票

【東京專電】日本雜誌評為世界傑出郵票，將於近日內正式發行。這七種郵票分別為：「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」、「中國郵政」。這七種郵票的設計風格新穎，圖案精美，深受集郵愛好者的歡迎。

中日友好關係 將繼續推進

【東京專電】日本首相中曾根弘文，在日前舉行的國會議員演說中，強調中日友好關係將繼續推進。中曾根表示，日本將繼續致力於發展與中國的友好關係，並促進兩國之間的經貿合作。中曾根還表示，日本將繼續致力於維護亞太地區的和平與穩定。



新任中宣部部長王忍之走馬上任



本月一日，倫敦駐華區華人舞獅慶祝春節。

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016

電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong

Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

湖南麻棉毛衫

湖南麻棉毛衫款式新，質地柔軟，有各式男、女、童背心，套衫，套裙等，歡迎洽購。

中國紡織品進出口公司湖南分公司

地址：中國湖南省長沙市五一路一〇三號

電話：HN TEXTS 長沙

電傳：001233 HN TEX CN

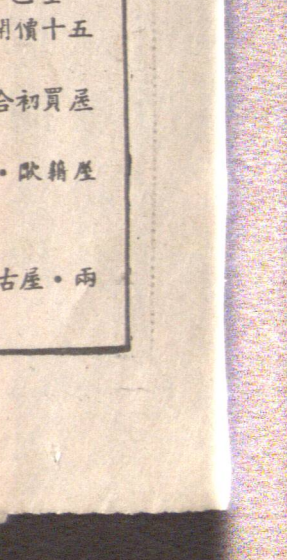
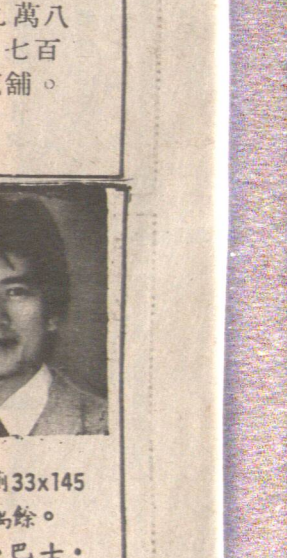
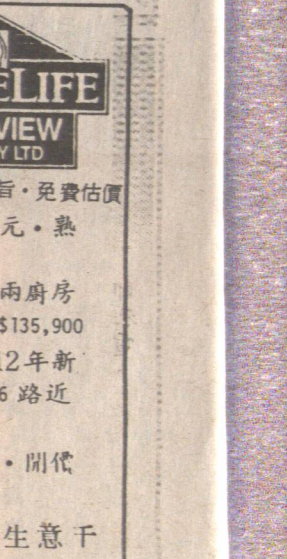
電話：22000030

公司電話：438-8161 經理：關聯耀

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



持政府
牌照
專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費小工
上門估價，快





25年碑樓電油站生意及物業。另有士多生意及特價全部 \$250,000。
樓上住家。地 122x114



▲16年28紐柏文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。
價 \$950,000。



▲45紐石厘大廈。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000。

▲一層八年新醫生樓。每年實收 \$48,500。地 132x120。有停車場。價 \$680,000。
 ▲街契24街三舖位及兩紐柏文。收租三萬。價 \$299,000。
 ▲市中心商業樓10年新。年租 \$23,000。開價 \$295,000。
 ▲位於興旺E.HASTINGS 街商業樓。地 87x122 特價 \$298,000
 ▲19年新15紐柏文。每年收入 \$63,000。價 \$578,000
 ▲位於E.HASTINGS 街士多生意。日做 \$800。東主退休。經營十五年多。價 \$49,900。
 ▲DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000。
 ▲西區獨士多生意經營廿多年。東主退休。日做一千元。短表期。批約好。開價 \$89,000。
 ▲位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。
 ▲西區士多生意。位於柏文林立地區。經營二十多年。特價 \$39,900

▲雲市美容院。設備齊全。開價 \$20,000。
 ▲北雲商場粵菜海鮮餐館。日做800元。短租期。56座位。價 \$67,000。
 ▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$138,000。適合申請移民投資。

▲專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月\$650。特價急賣 \$31,000.00。
 ▲西區72座位。有列酒牌西餐館。興旺WEST BROADWAY每日生意五百多。價 \$65,000。

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八



Andy C. Chan

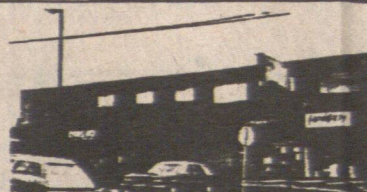
住宅公司
傳呼機：298.8555
百信實業公司
EFFECTOR REALTY LTD.



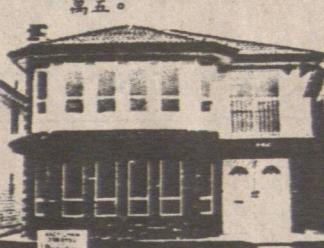
1) 4065 MOSCROP BURNABY
8年新兩層大屋。樓上兩臥三房。大廚房。樓下全部完成。三千二百方。60x156地。十七萬五。



2) 5100 INTERESS, BRIDGE
35街，23年平房。三房兩廁。整齊非常。土庫一年新。價十二萬九抵買。



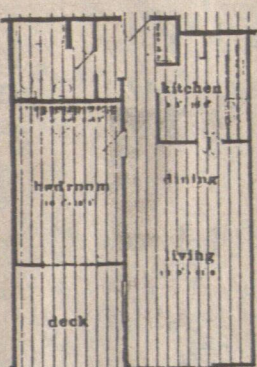
3) 六年新商業峰邊。樓上六租相文(四租兩睡房)樓下酒樓及店舖。年入急七萬。每層五十二平方。前后泊車。售五十九萬。



4) 東區座下全完成。面積二千四百方。無水暖氣。家庭廳。售十八萬餘。



6) MISSION 華心餐館貴客。另有兩租四睡房相文。年收銀\$23,000無需管理租客付一平房地。開價23萬。



陳宗怡

住宅公司
傳呼機：298.8555
百信實業公司
EFFECTOR REALTY LTD.



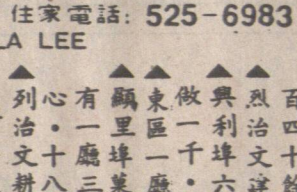
1) 近短街夾六街新型一睡房相文。67.5方呎。向南。私家陽台。四萬餘。



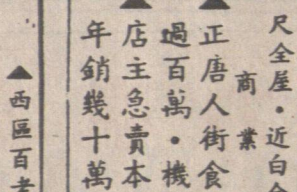
2) 馬不停蹄為你服務。正唐人街食品業鋪出售。生意過百萬。機會難逢。有意請快店主急賣本拿比高崗區菓行鋪年銷幾十萬。開價六萬餘。



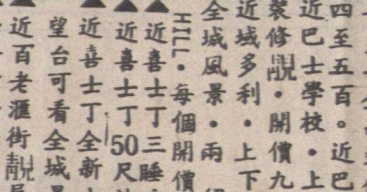
3) 近老港街靚屋。上下四睡房近巴士尺全屋。近白金漢區。商業。



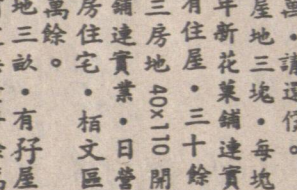
4) 近士嘉堡三睡房靚屋。新一樣裝修近巴士D517上三下二睡房。近巴士近士打全六睡房靚式靚屋。屋頂望台可看金景色。土庫出租。



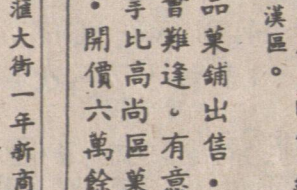
5) 近老港街靚屋。上下四睡房近巴士尺全屋。近白金漢區。商業。



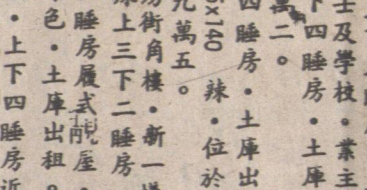
6) 近士嘉堡三睡房靚屋。新一樣裝修近巴士D517上三下二睡房。近巴士近士打全六睡房靚式靚屋。屋頂望台可看金景色。土庫出租。



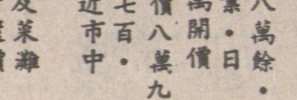
7) 近老港街靚屋。上下四睡房近巴士尺全屋。近白金漢區。商業。



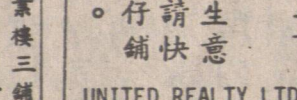
8) 近士嘉堡三睡房靚屋。新一樣裝修近巴士D517上三下二睡房。近巴士近士打全六睡房靚式靚屋。屋頂望台可看金景色。土庫出租。



9) 近老港街靚屋。上下四睡房近巴士尺全屋。近白金漢區。商業。



10) 近士嘉堡三睡房靚屋。新一樣裝修近巴士D517上三下二睡房。近巴士近士打全六睡房靚式靚屋。屋頂望台可看金景色。土庫出租。



11) 近老港街靚屋。上下四睡房近巴士尺全屋。近白金漢區。商業。

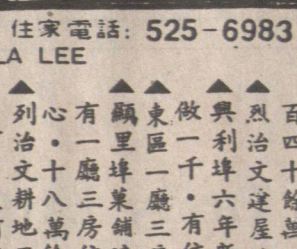


12) 近士嘉堡三睡房靚屋。新一樣裝修近巴士D517上三下二睡房。近巴士近士打全六睡房靚式靚屋。屋頂望台可看金景色。土庫出租。

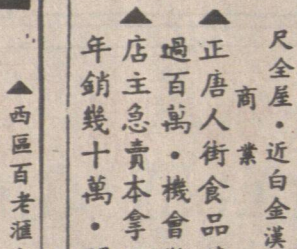


李兆梅

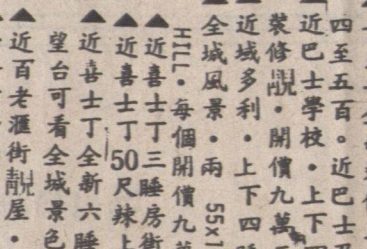
住宅公司
傳呼機：298.8555
百信實業公司
EFFECTOR REALTY LTD.



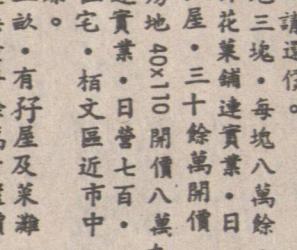
滿堂紅建築有限公司
ARCOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983



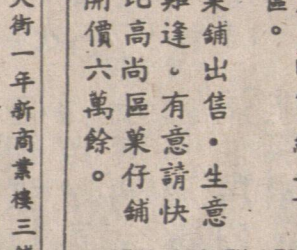
2) 西區百老匯大街一新商商業樓三舖位八租住宅。入息十餘萬。開價一百四十餘萬。請速復。



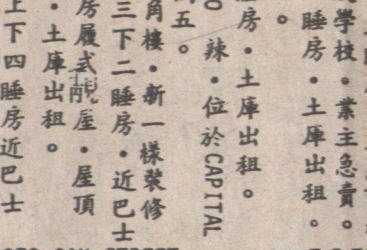
3) 烈治文山新花城三舖位。每地八萬餘。興利達六年新花城三舖位。日做一千。有住屋。三十餘萬開價。東區一廳三房地叫 \$100,000。有一廳三房地住宅。日營七百八十元。十八萬餘。



4) 列治文購物商場。三年新。八大可發展前途無量廿餘萬請速復。列治文購物商場。三年新。八大可發展前途無量廿餘萬請速復。



5) 烈治文旺區某某肉類商場出讓。日做一千。大有前途。前面停車場。開價五萬八千。欲購從速。



6) 列治文花城三舖位。有五睡房大區一間。玻璃窗九間。開價卅餘。請速復。

7) 近老港街靚屋。上下四睡房近巴士尺全屋。近白金漢區。商業。

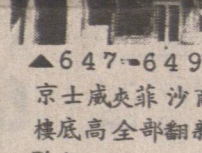
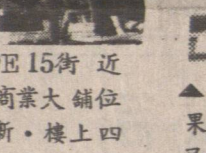
8) 近士嘉堡三睡房靚屋。新一樣裝修近巴士D517上三下二睡房。近巴士近士打全六睡房靚式靚屋。屋頂望台可看金景色。土庫出租。

9) 近老港街靚屋。上下四睡房近巴士尺全屋。近白金漢區。商業。

10) 近士嘉堡三睡房靚屋。新一樣裝修近巴士D517上三下二睡房。近巴士近士打全六睡房靚式靚屋。屋頂望台可看金景色。土庫出租。

11) 近老港街靚屋。上下四睡房近巴士尺全屋。近白金漢區。商業。

12) 近士嘉堡三睡房靚屋。新一樣裝修近巴士D517上三下二睡房。近巴士近士打全六睡房靚式靚屋。屋頂望台可看金景色。土庫出租。

 ▲二年新754 B54街 面積二千多尺。房間特 大。設計好。用\$169,000。 隨意還價。試還廿萬餘。	 ▲647-649 B15街 近 京士咸夾菲沙商業大舖位 樓底高全部翻新。樓上四 單位。	 ▲1926-1928 COMMERCIAL DR. 果舖連實業日做五百多元 另樓上兩單位收租開價廿 萬餘。請還價。	
 急售 ▲3241 NAPIER ST 二睡 房土庫。兩睡房浴廁。 40年翻新。新天面地毯 廚櫃電氣試還\$95,000	 ▲華埠炳街商業樓 翻新年收四萬 多。只開價卅七 萬五。勿失良機	 ▲7239-7247 KINGSMAY 旺商業舖。四住宅。近 麥當奴年淨收入三萬元 價廿六萬五。	 ▲5934-41 E HASTINGS 四舖位98x 122商業地。一為果舖有住連生意 好租客。大停車場。價四十三萬九

 黃玉清 FRANCIS SHIM 住家：433-3487	 劉穎茵 HEDDY WONG 住家：526-1406	 Century 21 PRUDENTIAL ESTATES LTD AMY LAU 住家：421-8178 直接傳呼機：680-7332	電話：325-5633
--	--	---	---------------------------

 陳官桃	MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司 434-1431 住宅 266-5797 中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房單位。共面積二千四百方尺。地41X102。急售 \$109,000 ▲現在興建中大房屋。城多利區。六大睡房。上等建築材料。地大 50X112。面積 3300 平方呎。風景優美。主人房設有一流浴室。與衆不同。歐洲建築師。開價公道。請電查詢 ▲京士威近魯拔。堅固房屋兩睡房。土庫一房一廳。地 33X110 開價九萬餘。	 KINSON CHAN 陳健軒 建業實業有限公司 溫哥華 <i>Kinson Realty Ltd.</i> NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6J 1T5 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1666	▲有露台。地下泊車。常年租滿。投資機會 ▲雲梯。地點適中。租文大屋。23 租十萬餘 ▲地下泊車。地大。大保養。好。23 租十萬餘 ▲柏文大廈 14 租一半。月收四萬。新有露 ▲北溫 Inshore。旺舖五間。41 萬。佔地 ▲40 餘呎。好租。約。收租。投資。良機 ▲3596 Kingsway。街角。時。投資。及樓上 ▲柏文。一組。最佳。經營。店。餐館。美。卅七萬 ▲梳三。巴。B。B。度。仔。建。業。售。價。一百多萬 ▲梳三。巴。吹。好。租。約。無。價。售。一百多萬 ▲斯街二舖。位。樓上。柏文。兩租。租。要。28 萬九 ▲Downtown 西餐館。租。位。兩租。租。要。28 萬九 ▲七至十四有酒牌。十年。地。租。價。日。做。五。四 ▲近郊。離。市。店。餐館。連。生意。業。租。位。一萬 ▲有酒牌。做。街市。店。餐館。連。生意。業。租。位。一萬 ▲華埠。小。菜館。80 年。地。租。價。日。做。五。四 ▲領。單。位。必。西。餐館。96 度。位。做。六。萬。售。一。萬 ▲各類。型。房。屋。均有。代。售。日。做。一。千。元。不。盡。錄
---	---	---	---



▲西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房 848 W.17th Ave 歐洲建築師。防火鑰設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可換光銀期。



住家：直捷傳
 667
 免費估價



▲曾拔及完成地47



▲西臨上十年新廿萬近



住宅：5



▲3年新3



▲雲東高尚完成。保



\$24
 ▲德士古全部叫作萬元。



100呎。歡迎查詢。



◎「吉舖」收租或投資有意者本公司詳洽。因業主不欲投

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式西餅
各式麵包
各式蛋糕

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.



本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

保當。
能保證質量及工作
妥當。

由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

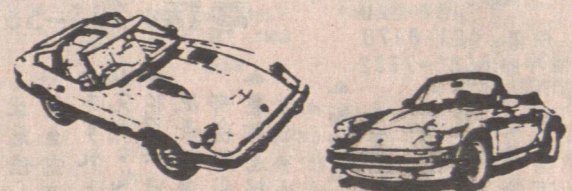
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15 點 TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過冬全車 45 點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝雪水等共 15 點。只收
工錢：四缸 \$19.98、六缸
\$29.98、八缸 \$39.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：
由專門音響技師負責。
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及安裝。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水刀及洗滌水箱、引擎
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

買車時金車安全
金輪胎：附土
聯邦政府執照技
師驗車報告。
特價 \$28.00
保證不會買錯

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

ICBC 修理費一律七折

一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

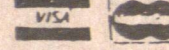
服務好

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



卑大商業系主辦 中國商業考察團

【本報訊】卑詩大學商業系助理院長列西加教授報告：一九八七年四月十六日至五月二日，該系再次舉辦高級商業專門人士主持的中國商業考察團，考察團成員包括卑詩大學商業系教授、學生及商界人士。考察團在訪問期間，將與中國商界人士進行廣泛交流，並參觀中國商業發展情況。考察團成員包括卑詩大學商業系教授、學生及商界人士。考察團在訪問期間，將與中國商界人士進行廣泛交流，並參觀中國商業發展情況。

華裔退伍軍人會 交代春宴聯歡誌

【溫哥華訊】華裔退伍軍人會，為慶祝該會成立三週年，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行春宴聯歡誌慶。當晚筵開五十餘席，約有二百餘位嘉賓出席。華裔退伍軍人會主席李國強在致辭時表示，該會成立三週年來，一直致力於服務華裔退伍軍人，並促進華裔退伍軍人之間的交流與合作。他希望該會能繼續為華裔退伍軍人提供服務，並為社會做出貢獻。

恩平總會館紀念 新職員就職聯歡

【溫哥華訊】恩平總會館，為慶祝該會新職員就職，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行新職員就職聯歡。當晚筵開五十餘席，約有二百餘位嘉賓出席。恩平總會館主席在致辭時表示，新職員的就職，標誌著該會工作進入了一個新的階段。他希望新職員能繼續為恩平僑胞服務，並為社會做出貢獻。

雲埠多元文化協會 辦民間傳奇講古會

【溫哥華訊】雲埠多元文化協會，為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行民間傳奇講古會。當晚筵開五十餘席，約有二百餘位嘉賓出席。雲埠多元文化協會主席在致辭時表示，民間傳奇是中華文化的重要組成部分，希望通過舉辦民間傳奇講古會，能弘揚中華文化，並促進不同文化之間的交流與合作。



雲埠多元文化協會成員在民間傳奇講古會上合影。

大陸幼兒家長期待什麼？

「望子成龍」，「望女成鳳」，這是中國家長的傳統心理。近年來，隨著社會的進步和家長對子女教育的重視，大陸幼兒家長對子女的教育期望發生了變化。家長們不再僅僅關注子女的學業成績，而是開始關注子女的綜合素質，包括身體健康、心理素質、社交能力等。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。

大陸幼兒家長對子女的教育期望發生了變化。家長們不再僅僅關注子女的學業成績，而是開始關注子女的綜合素質，包括身體健康、心理素質、社交能力等。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。

大陸幼兒家長對子女的教育期望發生了變化。家長們不再僅僅關注子女的學業成績，而是開始關注子女的綜合素質，包括身體健康、心理素質、社交能力等。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。

大陸幼兒家長對子女的教育期望發生了變化。家長們不再僅僅關注子女的學業成績，而是開始關注子女的綜合素質，包括身體健康、心理素質、社交能力等。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。

大陸幼兒家長對子女的教育期望發生了變化。家長們不再僅僅關注子女的學業成績，而是開始關注子女的綜合素質，包括身體健康、心理素質、社交能力等。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。家長們希望子女能成為一個有知識、有技能、有責任感的人。

台山縣交通的變化

台山縣交通的變化。台山縣位於廣東省，是一個交通樞紐。近年來，台山縣的交通發生了巨大的變化。公路、鐵路、水運等交通方式得到了快速發展。台山縣的交通變得更加便捷，為當地居民的生活和經濟發展提供了便利。台山縣的交通發生了巨大的變化。公路、鐵路、水運等交通方式得到了快速發展。台山縣的交通變得更加便捷，為當地居民的生活和經濟發展提供了便利。

雲埠中國洪門民治黨 達權支社徵收年費通告

雲埠中國洪門民治黨達權支社徵收年費通告。本會為維護會員權益，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行徵收年費活動。請會員屆時參加。雲埠中國洪門民治黨達權支社徵收年費通告。本會為維護會員權益，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行徵收年費活動。請會員屆時參加。

雲埠中國洪門民治黨達權支社徵收年費通告。本會為維護會員權益，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行徵收年費活動。請會員屆時參加。雲埠中國洪門民治黨達權支社徵收年費通告。本會為維護會員權益，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行徵收年費活動。請會員屆時參加。

雲埠中國洪門民治黨達權支社徵收年費通告。本會為維護會員權益，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行徵收年費活動。請會員屆時參加。雲埠中國洪門民治黨達權支社徵收年費通告。本會為維護會員權益，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行徵收年費活動。請會員屆時參加。

旅加南陽總堂代東

旅加南陽總堂代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。旅加南陽總堂代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。

旅加南陽總堂代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。旅加南陽總堂代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。

旅加南陽總堂代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。旅加南陽總堂代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。

代東

代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。

代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。

代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。代東。本會為弘揚中華文化，特於二月三日（星期日）晚，在該會會所舉行代東活動。請會員屆時參加。

黑龍江省糧油食品進出口公司

主要經營的商品近二百多種，其中有：

糧油類：中國黃大豆，各種芸豆，雜糧豆，蓖麻籽，葵花籽，大麻籽，蘇子等油籽，葵花油，玉米胚芽油等食用油。

飼料類：黃豆粕，黃豆圓餅碎，麩皮，甜菜粕。

紅梅牌罐頭類：各種豬肉類罐頭，各種牛羊肉類罐頭，鹽水紅豆罐頭，茄汁黃豆罐頭，蕃茄醬罐頭及其它蔬菜類罐頭。

山野菜類：咸鹹菜，鹹菜干。

食肉及凍品：活牛，凍分割牛肉，凍卷羊肉，帶骨牛肉，凍馬肉，凍兔肉，凍雞，凍鴨，凍填鴨等。

野禽野味類：山雞，榛雞（飛龍），鐵雀，鹿，獐子，野猪等。

紅梅牌糖果類：蜂王糖，黑加侖子糖果，各種水晶糖類，奶糖類，太妃糖類及薄荷糖等等。

紅梅牌酒類：山葡萄酒，中國啤酒，中國玉泉酒等。

紅梅牌奶製品：全脂奶粉，全脂甜煉乳。

水產品：鮭魚，鱈魚，鮭魚籽及鱈魚籽。

其他雜品：三邊腐竹，圓支竹，紅腐乳等等。

歡迎世界各地客商選購。

THE HEILONGJIANG BRANCH OF THE CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION handles about 200 export commodities including:

- Cereals: Heilongjiang soybeans, kidney beans, and other beans and cereals.
- Oil Seeds: castor seed, sunflower seed, hemp seed, and perilla seed.
- Oils: sunflower oil, maize embryo oil, and other oils.
- Feeds: soybean meal, broken soybean cakes, wheat bran, and beet pulp pellets.
- Hong Mei Brand Canned Food: pork, beef and mutton, red kidney beans in salted water, beans in tomato sauce, tomato paste, and other vegetables.
- Wild Vegetables: salted bracken and dried osmund.
- Meats: frozen boneless beef parts, boneless mutton, mutton with bone, horse meat, rabbit, duck, geese and broilers, also live cattle.
- Wild Game: frozen pheasants, hazel grouse, rice birds, deer meat, roe deer meat, and wild boar meat.
- Hong Mei Brand Confections: royal jelly drops, black currant candies, rock candies, milk candies, toffees, and peppermints.
- Hong Mei Brand Wines: wild grape wine, Chinese port wine, and Chinese Yuchan Chiew.
- Hong Mei Brand Milk Products: whole milk powder and sweetened condensed milk.
- Aquatic Products: salmon, sturgeon fish, salmon roe & sturgeon caviar.
- Beancurd Products: dried sheets, dried sticks, and red fermented beancurd.

Business inquiries from all over the world are welcome.

中國糧油食品進出口公司，黑龍江省分公司
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS I/E CORP.,
HEILONGJIANG BRANCH
地址：73, Zhong Shan Road, Harbin, China
電掛：HCOFEC HARBIN 電傳：87004 HCOFC CN 電話：51092

樓上光猛大房。交通方便。合雙人或單人住。電話：294.0051	乃磨近 MILLIAN 街有二房一廳。頭雪櫃獨立門戶交通方便。電話：二五一·三五一
---------------------------------	---

願人無短壽

溫哥華喜士定東街 1235 號

電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足。最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

- * 免費停車
- * 包辦一切
- * 價錢公道

儀式不拘

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

24小時

經理：馬 信 CHARLES MATSO

近嘉士片打東街 上獨立門戶兩房一 廳出租新爐頭官燈 廚房浴室齊全晚六 時後電 254-3890	地段單位：440 東5街，即可入住 月租390。請電 270-3051 劉宅	西21街夾 CABLE 兩房一廳，廚房， 浴房齊備，電：八 七二，一四六七	二房一廳交通方便 價錢相宜，喜士定 近唐人埠。電話：6 88。5751	近唐人埠。獨立門戶。 廚房齊全。獨立 交通方便。請電25 1。667	近巴士站。各樣齊 備。晚上電話：25 1。請電：5416 李太。
---	---	--	--	---	---



抗議三K黨
市一區三K黨示威
金牧師的照片。

【華盛頓專電】美國副總統布殊今天在一場紀念儀式上，讚揚中國在造紙、印刷和排字方面為世界作出的歷史性貢獻。

布殊在代表北美印刷工業的行業性組織——美國印刷工業協會，一百周年紀念會上說，他很高興，有這樣的機會向古老而光榮的印刷工業而獻身的人們致敬。

在紀念大會上，展出了從倫敦通過衛星傳給（今日美國）報紙的一頁聖經。這本聖經是一四五六年前由德國人古騰堡發明的。

美國副總統布殊贊揚中國在造紙、印刷方面為世界作出歷史性貢獻

【華盛頓專電】美國副總統布殊今天在一場紀念儀式上，讚揚中國在造紙、印刷和排字方面為世界作出的歷史性貢獻。

布殊在代表北美印刷工業的行業性組織——美國印刷工業協會，一百周年紀念會上說，他很高興，有這樣的機會向古老而光榮的印刷工業而獻身的人們致敬。

在紀念大會上，展出了從倫敦通過衛星傳給（今日美國）報紙的一頁聖經。這本聖經是一四五六年前由德國人古騰堡發明的。

美在內華達進行八七年首次核試驗

【華盛頓專電】美國在內華達州進行八七年首次核試驗，是在華達核試驗場進行的。這次試驗是美國在內華達州進行的第一場核試驗。

美國能源部發言人對記者說，這次試驗是在地下七英尺深處進行的。核裝置的當量不到二萬噸烈性炸藥。

試驗場附近舉行反核示威，抗議進行這次核試驗。五名綠色和平組織的人員在二日在舉行抗議活動時被捕。

本世紀末將不復存在

【北京專電】大猩猩、猩猩、孟加拉虎、犀牛等動物在本世紀末將不復存在。今天，在一個世界範圍內每日，有一種生物滅絕。

這一論點是蘇聯經濟學家保羅·奧爾達克在最近提出來的。他認為，由於人類活動，地球上越來越多的地區，破壞了生態環境，其結果使人類無法挽回地失去基因儲備——潛在有用動植物種。

英警方突擊搜查電視台 首相擊敗各反對黨

【新華社倫敦四日電】英首相撒切爾夫人領導的保守黨政府，在議會內，對工黨領袖希利提出的一項動議進行辯論，而撒切爾夫人則在辯論中，擊敗了各反對黨。

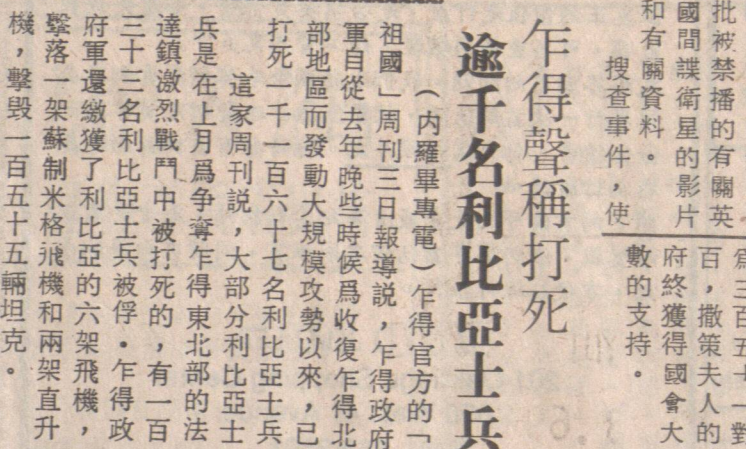
撒切爾夫人在辯論中，指責工黨領袖希利提出的動議，是「對政府進行惡化」。她指出，政府與該廣播公司之間的關係，是「更趨惡化」。

撒切爾夫人指出，政府與該廣播公司之間的關係，是「更趨惡化」。她指出，政府與該廣播公司之間的關係，是「更趨惡化」。

乍得聲稱打死逾千名利比亞士兵

【內羅畢專電】乍得官方的一項週刊週報說，乍得政府軍在利比亞軍隊進攻乍得北部地區時，打死利比亞士兵一千一百六十七名。利比亞軍隊在乍得北部地區，打死利比亞士兵一千一百六十七名。

利比亞軍隊在乍得北部地區，打死利比亞士兵一千一百六十七名。利比亞軍隊在乍得北部地區，打死利比亞士兵一千一百六十七名。



抗議三K黨
市一區三K黨示威
金牧師的照片。

【華盛頓專電】美國副總統布殊今天在一場紀念儀式上，讚揚中國在造紙、印刷和排字方面為世界作出的歷史性貢獻。

布殊在代表北美印刷工業的行業性組織——美國印刷工業協會，一百周年紀念會上說，他很高興，有這樣的機會向古老而光榮的印刷工業而獻身的人們致敬。

在紀念大會上，展出了從倫敦通過衛星傳給（今日美國）報紙的一頁聖經。這本聖經是一四五六年前由德國人古騰堡發明的。

美在內華達進行八七年首次核試驗

【華盛頓專電】美國在內華達州進行八七年首次核試驗，是在華達核試驗場進行的。這次試驗是美國在內華達州進行的第一場核試驗。

美國能源部發言人對記者說，這次試驗是在地下七英尺深處進行的。核裝置的當量不到二萬噸烈性炸藥。

試驗場附近舉行反核示威，抗議進行這次核試驗。五名綠色和平組織的人員在二日在舉行抗議活動時被捕。

本世紀末將不復存在

【北京專電】大猩猩、猩猩、孟加拉虎、犀牛等動物在本世紀末將不復存在。今天，在一個世界範圍內每日，有一種生物滅絕。

這一論點是蘇聯經濟學家保羅·奧爾達克在最近提出來的。他認為，由於人類活動，地球上越來越多的地區，破壞了生態環境，其結果使人類無法挽回地失去基因儲備——潛在有用動植物種。

英警方突擊搜查電視台 首相擊敗各反對黨

【新華社倫敦四日電】英首相撒切爾夫人領導的保守黨政府，在議會內，對工黨領袖希利提出的一項動議進行辯論，而撒切爾夫人則在辯論中，擊敗了各反對黨。

撒切爾夫人在辯論中，指責工黨領袖希利提出的動議，是「對政府進行惡化」。她指出，政府與該廣播公司之間的關係，是「更趨惡化」。

撒切爾夫人指出，政府與該廣播公司之間的關係，是「更趨惡化」。她指出，政府與該廣播公司之間的關係，是「更趨惡化」。

乍得聲稱打死逾千名利比亞士兵

【內羅畢專電】乍得官方的一項週刊週報說，乍得政府軍在利比亞軍隊進攻乍得北部地區時，打死利比亞士兵一千一百六十七名。利比亞軍隊在乍得北部地區，打死利比亞士兵一千一百六十七名。

利比亞軍隊在乍得北部地區，打死利比亞士兵一千一百六十七名。利比亞軍隊在乍得北部地區，打死利比亞士兵一千一百六十七名。

在伊被捕美記者將獲釋並逐出境

【新華社開羅四日電】據伊官方消息，在伊拉克被捕的美國記者，將獲釋並逐出境。據伊官方消息，在伊拉克被捕的美國記者，將獲釋並逐出境。

據伊官方消息，在伊拉克被捕的美國記者，將獲釋並逐出境。據伊官方消息，在伊拉克被捕的美國記者，將獲釋並逐出境。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有寬大停車場）

新春酬賓大贈送

由二月一日至二月廿八日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到SUNLONG牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞鴨樓菜粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

國際錄影中心

農曆新年酬賓大贈送

國際錄影中心為你提供一份能令你全家一齊分享的最佳禮物。本公司於農曆新年期間內，為各界提供以下特價電視片集：

100元可看100集，
另免費贈送87年無線電視明星月曆3份。
45元可看40集，
另免費贈送87年無線電視明星月曆一份。

本公司同時另備有設計精美鎖匙扣，免費贈送各界人士，數量有限，請盡早前往本公司索取。

★代理香港無線電視劇集，最新片集：
·倚天屠龍記、黃金十年、達摩、鑽石王老五、大班密令、洪熙官、天龍神劍、86年龍鳳呈祥賀台慶、86年歡樂滿東華、譚永麟86年演唱會、鄧麗君日本演唱會、白金碟保良

★代理香港亞洲電視劇集
★香港、台灣、中國之最新電影及日本、東南亞之成人電影

地址：喜士定東街875號（夾金寶街）電話：255-2286
七天營業：上午十時半至晚上十時

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）

最新亞洲電視集
KODAK 錄影帶 最新87年
現售 \$7.99 每盒 TOSHIBA 高級錄影機
買十盒以上 \$7.50 每盒 M2134C 原價\$719.95
另外可參加KODAK公司大抽獎 特價\$539.95
或送出獎券

PHILIPS 轉台機
CP-100 原價\$119.00
特價\$99.95

設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機、
家庭器材、
汽車音響

有最新唱片
及唱帶上市

PIONEER ZENITH TOSHIBA

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、墨魚、魚

總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 隆重推出
金稻牌
純正絲苗米 特價酬賓
飯米香滑 米之王五十磅庄 每包 \$15.95

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice
\$15.95 / 50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

文勝車仔馬佳選

祇供參考
不訪勵投注



February 6, 1987

- | | |
|---|--|
| 1. Boosie (P. Hill)
Barrys Tyrant (R. White)
Cana May (K. Quinlan) | 6. Locust Mcandy (K. Quinlan)
Indian Comet (B. White)
Bradner Storm (B. Beelby) |
| 2. Minnehada J Lee (S. Masse)
Lunar Express (D. Jungquist)
Delaney (B. Groenendyk) | 7. Our Royal Scott (G. Abbott)
Docs Still (K. Linton)
Moores Charmkol (K. Quinlan) |
| 3. Silent Sword (P. Megens)
Bethany Blaze (K. Quinlan)
Holridge John (J. Vukelich) | 8. Flying Romeo A (S. Masse)
Fort Niagara (R. White)
Wells Road A (D. Jungquist) |
| 4. Red Star Shooter (R. White)
Mile Oak Minstrel (R. Mohorich)
Nil In My Account (K. Quinlan) | 9. Accompany Me (B. Treen)
Pilchuk (P. Megens)
Alana Maxine (B. White) |
| 5. Doelcam Cal (C. MacLeod)
Savillawood (S. Masse)
Duke Of Hy (A. Bowman) | 10. Holridge Ho Skip (B. Davis)
Wada Max (K. Linton)
Clover Hank (M. Evans)
Dante Special (D. McKellar) |



馬勝

Best Bet : 6. Locust Mcandy (K. Quinlan)

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本週特價

750g 中國珠江 生抽王 \$0.79 一支	750g 中國珠江 老抽王 \$0.99 一支	一磅庄 鷄嘜蠔油 \$1.49 一支
五磅庄 鷄嘜蠔油 每罐 \$5.29	五磅庄 富豪蠔油 每罐 \$3.69	一磅庄 廣東片糖 \$0.49 一包
14 安士 泰國椰奶 每罐 \$0.69	420 克 珠江草菇 每罐 \$1.05	14 安士 中枝玉米荀 每罐 \$0.79

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣
最好食火鍋

豉汁火鍋 魚香火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

- 中午快餐 ● 晚飯宵夜
 - 精美小菜 ● 粥粉麵飯
- 七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

- 春雲全鮮
- 卷吞上蛋
- 皮皮麵粉



家家樂食品公司

251-9633

地址：喜士定東街756號

七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

恭喜發財 萬事如意

購買五十元以上，九折優待，購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香菇餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹壳黃(鹹甜)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	宋肉飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
燒米腸	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀針粉(壹磅)	\$1.20
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛肉丸(壹磅)	\$3.00
				芝麻湯丸	\$0.15

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

- 五花雲花燕蒸鮮鮮新
- 旗旗吞旗氣氣雲春鮮
- 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
- 扎麵麵麵麵麵皮皮仔

跌打風濕
周顯亮教授白鶴內外功
神效頭暈胃痛腰背
關節。神經痛。免費治。
東15街 649號
電話：872-8720

學習英語
7 九新B提
3 時方B高
4 至法A程
下教R度
1 千投D
1 四請
8 時上TH
1 電牛MU



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

- 四式奶龍紅雙濃
- 冰花油汁雲燒鳳
- 美木燻鮮玉雙朝
- 點瓜海露麒麟翅
- 椒鮮雞
- 雪飯
- 耳

\$328.00

- 鮮龍蝦大沙律
- 玉銀鮮雞
- 玉雲美人魚
- 鮮龍蝦大沙律
- 玉銀鮮雞
- 玉雲美人魚

清雅餐廳

好消息

THANH BACH VIETNAMESE RESTAURANT

960 Kingsway, Vancouver, B.C. 877-1377

一九八七年二月十二日 新張營業
正宗越南各式小食 每日推出精美越南小菜

特別介紹 火車巨型牛肉粉
惠顧十元以上
八折優待 20% OFF
新張期間 贈送6/49彩票一張
特別優待三天 免費贈飲各類汽水及咖啡

七天營業 上午十時半至晚上十時半
店後有免費寬大停車場

金寶貝

為你保留好時光
專業保證：

沖晒服務絕對令你滿意
新春新年大特價

凡沖晒菲林
送5"X7"一張
多晒一套 24張 只收一元
36張 只收二元

溫哥華唐人街
ROYAL SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
Van. B.C.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天在人間
五時有不謝之花
四時有長春之草

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY
七十九號片打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743
684-4822

無任歡迎
任飽飯
歡迎光臨
迎顧意夜

紅寶食品公司

精製南北美點，品精價平
蝦燒魚蝦香炸牛小饅
翅多雲肉龍米
餃賣餃士卷香賣飽貼
叉運蟹手煎成粉黑
燒香亮堆水
飽飽黃角仔角果爪
新張期間 燒賣 每籠只售八毫
地址：喜士定東街2614號，倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)



北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

- | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 鮮合鷄 | 清當串 | 玉鴨北 | 蟹奶北 | 酬賓席 |
| 生時鷄 | 燕紅燒 | 蘭鬆京 | 肉油園 | |
| 菓甜炒 | 游炸鷄 | 炒生皮 | 燕窩大 | |
| 盤品飯 | 斑雞扒 | 菜菜包 | 龍蝦盤 | |

\$148.
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828



店餅馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

- 麵飽西餅 結婚禮餅
- 生日蛋糕 精美餅券
- 冷熱飲品 香滑雪糕



· 實業貸款 · 退休計劃 · 房屋按揭 · 旅行支票 · 儲蓄戶口 · 美金戶口 · 定活存款 · 利息優厚 · 商業貸款

國外匯款

商業貸款

利息優厚

定活存款

美金戶口

儲蓄戶口



億兆信託銀業

為減稅
為儲蓄

手續簡單！

只須到億兆華埠分行，
講出所須購買的數目，
簽字，及付出 $\frac{1}{12}$ 的
首期便可，本行絕不
查詢閣下之私人狀況。

RRSP 貸款辦法， 與眾不同！

購買減稅退休計劃之貸款
辦法非常簡單，好處良多，
不須動用全部現金便可
即時認購 \$1000 至 \$7500 之 RRSP
例如：閣下欲認購 \$1200 RRSP
每月只需供 \$100 為期十二
月，便可獲得 1986 年減稅
之用，供滿一年後 \$1200 款
額完整儲於該退休計劃。

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 EAST PENDER ST.
華埠片打東街 130 號

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

* 另有各類退休計劃，任君選擇。

* 欲要將已擁有之 RRSP 轉移至億兆，手續簡單方便。

* 本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

· 旅行支票 · 房屋按揭 · 退休計劃 · 實業貸款 · 國外匯款 · 商業貸款 · 利息優厚 · 定活存款 · 美金戶口

國外匯款

商業貸款

退休計劃

房屋按揭

旅行支票

儲蓄戶口

代客搬運

收費特平
一律歡迎
大小遠近
一律接運
地址：253.2841 阮生

李偉 運輸公司

專運送貨、搬運、行李、包裹、出口、進口、大棧房代客存貯、晚間電話：二五三·二八四一

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理：裝置設計、乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器



周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五三·四二五一

利安旅運中心

大割價

大突破

來回香港

千鍾百鍊始出來！
中國精選遊

\$798.00

\$2,388.00

由溫哥華出發來回香港
特價機票，機位有限，請速訂購，以免向隅。

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

\$2,688.00

暢遊香港、廣州、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程18日
包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

大貢獻

韓、港、台、精選遊

\$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北藏山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台、精選遊

\$1,488.00

暢遊東京銀塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回機票、機票一年有效。

出發日期：
一九八七年：四月十一日、五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



高華昌人像攝影公司

Raymond Koo
Photography Inc. 879-4330
U19 Broadway Plaza 601 West Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 4C2

沙龍專業藝術人像相

室內室外、社團紀念、結婚喜慶、特約外影

並擴充一小時沖曬服務

可沖晒 110, 135, 120
品質保證最好，價錢相宜。

成功汽車擋風玻璃公司

SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.

本公司專科安裝歐、美、日、汽車前後擋風玻璃，及汽車玻璃防漏修理，各類型厚薄粘面玻璃，裝飾鏡器或大小相架字畫，歡迎顧客訂

地址：嘉士定東街702號(近唐人街)

電話：251-9629

營業時間：週一至週五早上九時至五時半週六早上九時至三時

Hongkong Bank



匯豐銀行

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷、可定利率或浮動利率、歡迎非本地居民或新移民、詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間
星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱歌
起舞聽歌
任君欣賞

定座電話：(604) 683-0338



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

恭喜發財



派利是

迪士尼樂園三藩市
十日遊
三月十四日
\$395起
(鄧強慶領隊)

特平機票：
來回香港 \$820
來回多倫多 \$299

迪士尼樂園三藩市
飛機團(八日)
三月十五日
\$549起
(是同類旅行團
最好的一個)
請比較

沖晒滿
\$10送\$1
(初一到初七)

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

星期美點
晚飯宵夜
七天營業

社團宴會
特價優待

八七年元月至六月份期內

預定

「婚宴」三十五席以上
本酒家全晚贈送
夜總會暨跳舞樂隊助慶

電話：六八三·四七二二
六八七·〇八二五

\$88.88

二月新春酬賓席
新春大拼盆
貳熟鴨 發財好市
貳熟鴨 橫財就手
雞肉燕液翅
桶子油雞
羅漢上素
玉蘭雙鮮
四寶炒飯
生雞絲炒麵
西米杏仁露